

柔軟で段階的な まちづくり

Flexible and Staged Urban Development

稳步、阶段性地推进城市建设

유연하고 단계적인 도시 조성

臨海副都心のまちづくりは、都市の開発状況や都市基盤施設の整備状況に合わせて、概ね10年単位に区分し、段階的に開発を進めています。レインボーブリッジに加え、新交通「ゆりかもめ」の豊洲延伸、晴海通りの延伸など交通アクセスが充実し、共同溝、公園などの地域内の都市基盤施設や、東京ビッグサイト、ホテル、アミューズメント施設、業務ビル等の整備も進んでいます。今後も着実に開発を進め、まちの成熟度を高めていきます。

The development of Tokyo Waterfront City is being promoted in stages of approximately 10 years according to the development of the city and construction of urban infrastructure. In addition to the completion of Rainbow Bridge, the extension of the Yurikamome Line to Toyosu, and the extension of Harumi-dori Avenue has improved access to the area. Progress is also being made in the building of utility tunnels, parks and other urban infrastructure in the area, and in the construction of facilities including Tokyo Big Sight, hotels, amusement facilities, and office buildings. Steady developments will be made to enhance the city's degree of maturity.

臨海副都心の城市建设，正在配合城市的开发状况和城市基础设施的整備状况。大致花 10 年时间分步进行，阶段性地推进开发。除彩虹桥之外，通过将临海新交通“百合海鸥号”延伸到丰洲，延伸晴海大道等。进一步充实交通网，并继续推进综合管沟和公园等本地区城市基础设施，东京国际展示场，饭店，娱乐设施，商业大楼等的建设。今后也将切实推进开发，提高城市的成熟度。

임해부도심 조성은 도시의 개발 상황이나 도시기반시설의 정비상황에 따라 대략 10년 단위로 구분하여유단계적으로 개발을 추진하고 있습니다. 레인우브릿지에 더하여 신교통 “유리카모메”의 도쿄스(豊州) 연장, 하루미(晴海) 대로의 연장 등 교통편도 충실하고 또한 공동구와 공원 등 지역 내의 도시기반시설이나 東京국제전시장, 호텔, 어뮤즈먼트시설, 상업 빌딩 등의 정비도 추진하고 있습니다. 앞으로도 착실하게 개발을 추진해 도시의 성숙도를 높여갑니다.

年 度 Fiscal year 年度 연도	まちづくりの状況等 Situation of Urban Development 城市建设的状况等 도시 조성의 상황 등
I ～平成7年度 (始動期) Up to FY1995 (initial stage) ～1995 年度 (起動期) ～1995년도 (시동기)	レインボーブリッジや新交通「ゆりかもめ」(新橋～有明)など都市活動を開始するのに必要な都市基盤施設と東京ビッグサイトをはじめとする拠点施設が整備され、まちが活動を開始します。台場地区について、まちが概成します。 The Waterfront City launches activities with the completion of the Rainbow Bridge, New Transit "Yurikamome" Line (Shimbashi-Ariake), and other urban infrastructure essential for urban activities, and the completion of Tokyo Big Sight and other central facilities. Development of the Daiba Area is almost complete. 建成彩虹桥和临海新交通“百合海鸥号”(新桥～有明)等进行城市活动所需的城市基础设施以及国际展示场等据点设施，由此，开始了城市活动。台场地区的城市基础设施建设完成。 레인보우 브릿지 나 신교통 “유리카모메” (新橋～有明) 등 도시활동 을 시작함에 있어서 필요한 도시기반시설과 도쿄(東京)국제전시장을 비롯한 거점시설이 정비되어 도시가 활동을 시작합니다. 다iba(臺場) 지구에 관해서는 도시가 거의 완성됩니다.
II ～平成17年度 Up to FY2005 ～2005 年度 ～2005년도	りんかい線の大崎延伸、新交通「ゆりかもめ」の豊洲延伸、晴海通りの延伸が完了し、交通アクセスが充実します。 有明北地区の埋立が完成します。 有明南地区についてまちが概成します。 青海地区のまちづくりが進展します。 Transportation access to the area improves with completion of the extension of the Rinkai line to Osaki, the New Transit "Yurikamome" Line to Toyosu, and Harumi-dori Avenue. Completion of reclamation work in the Ariake-Kita Area. Development of the Ariake-Minami Area is nearly complete. Progress is made in the urban development of the Aomi Area. 临海高速鉄道延伸至大崎，临海新交通“百合海鸥号”延伸至丰洲，完成晴海路的延伸工程。由此，进一步充实本地区的交通网。 有明北地区的填海造地工程结束。 有明南地区的城市基础设施建设完成。 进行青海地区的城市建设。 임해선은 오사키(大崎)까지 연장, 신교통 “유리카모메”는 도쿄스(豊州)까지 연장, 하루미(晴海)토오리까지 연장이 완료되어 교통편이 충실해집니다. 아리아케 기타(有明北)지구의 매립이 완료됩니다. 아리아케 미나미(有明南)지구에 관해서는 도시가 거의 완성됩니다. 아오미(青海)지구의 도시 정비가 진전됩니다.
III ～平成27年度 Up to FY2015 ～2015 年度 ～2015년도	地域内の都市基盤整備が完了するとともに、環状2号線などの広域的交通基盤の整備がほぼ完了します。 青海地区及び有明北地区について、まちが概成します。 Development of urban infrastructure within the area is completed, and construction of Ring Road No.2 and other regional transportation infrastructure is nearly complete. Development of the Aomi and Ariake-Kita areas is nearly complete. 在完成本地区的城市基础设施建设的同时，基本完成 2 号环线等 广泛区域的交通基础设施建设。 青海地区及有明北地区的城市基础设施建设完成。 지역내의 도시기반정비가 완료됨과 동시에 환상2호선 등 광역적 교통기반 정비가 거의 완료됩니다. 아오미(青海) 지구 및 아리아케 기타(有明北)지구에 관하여 도시가 거의 완성됩니다.
IV 平成28年度～ From FY2016 2016 年度～ 2016년도～	すべての地区でまちが完成し、発展します。 Development in all areas will be completed and the city will grow even more. 所有地区的城市基础设施建设均完成并继续发展。 모든 지구에서 도시정비가 완성되고 발전합니다.

(注) 臨海副都心まちづくり推進計画における区分

Note: Stage divisions according in the Tokyo Waterfront City Urban Development Promotion Plan

(注) 臨海副都心城市建设推进计划区分

(주) 임해부도심의 도시 조성 추진계획 구분

1997 年 3 월에 책정된 임해부도심의 도시 조성 추진 계획에서 위와 같은 생각을 정해 도시 조성을 추진해 왔습니다.